

云龍 藥店造藥糟糟

吴耘耘编著

北 京 大 学 出 版 社
北 摇 摇 京

中国版本图书馆 悦读数据核字(圆园员)第 园缘 号

定 摇 价：5.50元/元。

前摇谣言

近几年来,我国大学生、研究生的英语水平,尤其是阅读水平有了很大的提高。他们中有许多人都顺利通过了全国英语四、六级考试,部分学生甚至在托福考试中也取得骄人的成绩。但是,我在长期的大学外语教学、特别是硕士研究生的外语教学中却发现,这些学生的实际应用能力、特别是口头表达能力,与他们在各种英语资格考试中所获得的高分非常不相称,很不尽人意。同时,他们自己也为这一“高分低能”而困惑和苦恼,常常在课上课下向我询问,如何能够在资格考试之后进一步继续提高自己的实际应用英语的能力,特别是听和说的能力。

根据自己十多年来讲授研究生英语听力的经验,我发现在他们这个水平阶段,《走遍美国》(云里雾里)这类视听材料略显简单,而新闻类听力材料又相对单调。他们普遍对语言素材多样的英语原版电影感兴趣,但其深厚的文化背景和社会内容,快速流畅的语速和不合书面语法的表达方式,都令他们望而生畏。因此,他们虽然爱看原版电影,但通常是根据中文字幕和说明来理解内容,或者是根据人物的体态语言和面部表情来猜测剧情,从语言学习的角度来讲,收效不大。

如何针对学生的兴趣,因势利导,利用相对丰富的英语影视资源,提高学生的英语听说能力,是我一直思考的问题。为此,我在研究生视听课教学中,有意识地补充自己从海外访问中收集到的影视资料、特别是电影资料。经过几年的实践,同学们普遍反应学习英语的兴趣大为提高,英语语感明显加强,听说能力改善许多。同学们的这一反应,进一步加强了我科学地利用电影资源改进英语视听教学的决心和信心,也正是同学们的肯定鼓励了我,使我能

够在两年的时间里编著出眼前这本视听教材。

《电影视听英语教程》(云里来云里去)精选八部美国近年来出品的较为优秀的影片,它们题材广泛,内容多样,涵盖了当代美国家庭、社会、教育、政府、法律和网络技术等生活中的各个方面。根据视听教学的特点和中国学生水平,从各部影片中筛选出适合进行听说训练的三至四个片断。每个片断都有一至两个场景,相对独立。所选片断语速适中,并包含了许多教科书中不常出现但实际生活中却经常使用的词汇。通过反复练习,学生可望进一步提高听力水平,了解英语口语的基本特点,使自己的口语表达更自然、更地道。

全书分八个单元,一部电影为一单元,每个单元包含三至四个章节。每个单元的开始有英文和中文的剧情简介,还有在各个片断中出现的主要人物。每一章的教学设计如下:

第一部分:宰割宰割(生词和词组)。这些词语有不少经常出现在口头对话和电影对白中,而学生因接触机会较少,无法听懂。

第二部分:悦来悦来(理解测试)。学生在看完或听完该章节后,可以进行自测,找到影响理解的听力障碍,然后有针对性地再次进行视听。

第三部分:劫掠劫掠(录音文字)。供学生自学时参考。对于听力基础差的学生,不妨边听磁带,边看文字,从而进一步掌握地道的英语发音,纠正自己因发音不准造成的听力障碍。

第四部分:勾栏勾栏(练习)。该项包括各种形式的词汇练习和供学生进一步思考的讨论题。学生通过练习将对电影中出现的词汇有更深印象,对电影中涉及的背景知识有更好的了解。

第五部分:杂耍杂耍(补充文化背景知识或口头英语特点)

介绍)。口语特点介绍主要列举听力材料中的口语表达。学生可反复聆听电影中的这些句子,直至自己能脱口而出。

本书适合大中专院校中高年级学生和研究生、英语专业学生,特别是已通过托福、雅思等考试,但仍想进一步提高听说的英语学习者。

在编写本书的过程中,我得到了很多外国朋友无私的帮助,对此我深表谢意。美国康奈尔大学博士多年来一直为我收集原版录像带提供帮助;美国匹兹堡大学夫妇、美国马里兰州和来自英国的刘民权教授帮助我解决了若干审听中的疑难问题。我也感谢南京大学研究生院对我工作的支持,允许我为研究生开设同名选修课,使我能够通过教学实践来完善这一教材。我特别要感谢南京大学—霍普金斯大学中美文化研究中心教授任东来博士,他以一个多年的英语学习者和美国问题研究者的身份给我提供了宝贵的意见和建议。

吴摇耘

1995年 源于南京大学

目摇摇录

哉音火音瑶音造音译音对音藻音藏音西雅图不眠人)……………(员)
 悦音表音剿音散音瑶音粤音土音译音粤音土音剿音表音藏音……………(猿)
 悦音表音剿音剿音瑶音月音遭音译音译音译音译音……………(愿)
 悦音表音剿音剿音瑶音分音译音译音译音译音译音译音译音……………(员源)
 悦音表音剿音云音瑶音译音译音译音译音译音译音……………(圆缘)
 悦音表音剿音云音瑶音译音译音译音译音译音译音……………(猿)

哉音裁曾音曾采音采非音非博音博責音責 (天生一对) (源)
 悦音悦采音采非音非曾音曾裁音裁升音升采音采非音非曾音曾裁音裁升音升采音采非音非曾音曾裁音裁升音升 (源)
 悦音悦采音采非音非曾音曾灾音灾曾音曾早音早酉音酉燥音燥燥音燥则音则燥音燥云音云翻音翻非音非孟音孟 (缘)
 悦音悦采音采非音非曾音曾灾音灾曾音曾早音早非音非燥音燥燥音燥则音则燥音燥云音云翻音翻非音非孟音孟 (远)
 悦音悦采音采非音非曾音曾灾音灾曾音曾早音早非音非燥音燥燥音燥则音则燥音燥云音云翻音翻非音非孟音孟 (苑)
 悦音悦采音采非音非曾音曾灾音灾曾音曾早音早非音非燥音燥燥音燥则音则燥音燥云音云翻音翻非音非孟音孟 (苑)

[illegible]

歌量云集 摇阅墓苗孕集 各集 死亡诗社) (无图)
 悦春集 悦集 悦集 悦集 (无图)

[illegible]

Unit One

Sleepless in Seattle (西雅图不眠人)

【杂体诗】

附注：本诗为作者根据美国西雅图市一著名电台节目主持人山姆·乔纳的亲身经历而创作。山姆·乔纳在节目中经常讲述自己的故事，其中就包括他在西雅图的不眠之夜。本诗以山姆·乔纳的视角，讲述了他与一位名叫安妮的新闻工作者的邂逅。诗中运用了大量的拟声词和叠词，营造出一种梦幻般的氛围，同时也反映了山姆·乔纳在节目中的幽默感和对生活的感悟。

《西雅图不眠人》是一部浪漫的轻喜剧，其灵感来源于1994年好莱坞拍摄的著名电影《金玉盟》。影片主人公山姆中年丧偶，彻夜难眠，痛苦不堪。圣诞前夜，山姆的儿子乔纳打电话给主持电台节目的心理医生，询问帮助爸爸解脱痛苦的良策。医生要山姆亲自接电话，在医生的引导下，山姆一时难以自制，悲痛之情倾泻而出。其情之切，感动了全国无数的女性听众，其中有一位叫安妮的新闻工作者。尽管她已经与男友定了终身，但仍忍不住从东海

Chapter Two 揺 Barbara Shows a Dress

陽暖空燥漸澤蒸慙耕普豐穰登暴怪

泰运摇(口语)双亲、家属 摇摇通顺摇顺利、有规律的
 顺顺摇摇(餐馆等)供应的外卖 泰尚泰顺摇摇无聊话、无稽之谈
 顺泰摇摇金枪鱼 顺泰摇摇撕开

附爱悦柔夷藻藻泽藻士悦柔藻藻

员媛室燥曾拜燥可耐燥憎燥懊燥为燥当霄圣豺燥毫聊曾

粵爰粵火醫澤良燥藥搖搖搖搖月爰粵火醫澤良燥藥

悦爱封藻匀角烟膏苦燥馨刺癯 阅芳粤谱膏焚情泽露通博爰

圓愛空 蓮華堂 空翠樓 隆吉寺 蓮花寺 龍泉寺

粵媛奈蓮刺憐媛

月采月慈慈慈以燭燭采

悦爱空琴瑟用爆十悦爱

閱爰封侯臺在臨邛縣燠空蔡邕銘用燠援

猿猱空梁。薜萝当户。空翠如云。猿啼不住。

粵鄂壯葬殯禮制卷附錄

月部附葬體藥藥藥藥

悦鄂封葬怎得善果

閱鄧尉葬書禮記集說卷之六

源暖空燥燥木火相解早發空焚燄諸薄時曹煥

粵採室深藥藹藹藹藹

月爰室澡藥劑曾運轉曹藥劑爰

悦爱蕴藉慷慨

阅采裁燥多翻燥采

緣空羅摩奧大醫藥種世藥醫藥士藥醫藥醫藥早奧大醫藥自藥種中

粵愛勾藻曾奈勳德藏士躍聲愛

月爰勻藻曾曾與早蚤荇豐蚤燥對粵裁曉曹滄戰

悦爰勻藁曾奎曾勳羅早蚤十賦藁藁羅羅華悅爰

閱爰勻藻曾澤蚤社葬體難燥叩噴壽釐涿壽爰

原

